



ATOMS News 2016/1

中国语信息 · 한국어뉴스 · ข่าวสารภาษาไทย · English · Tiếng Việt

<http://www.a-atoms.info>

発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2016年1月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)

● 외국인을 위한 체조교실

일시: 1월 8일(금) 12시 15분 12시 45분

내용: 미용과 건강을 위한 간단한 체조

장소: 토요나카 국제교류센터

대상: 외국인, 20인

● 시민 세미나

다큐멘터리 (나랑 오키나와랑 모두) 상영회

일시: 1월 23일 (토) 18시 20시

내용: 외국에 루트를 가진 쿠로시마(黒島)와 토마스유키상의 자전적 다큐멘타리를 감상하고 이야기공유

장소: 토요나카 국제교류센터

정원: 50인, 선착순

★인포메이션

주민표의 사본등 행정에 관한 여러가지의 증명서가 필요할때는 시.구청에서 수수하는것이 일반적입니다. 최근 토요나카시에 있는 대부분의 편의점(마루치 복사기를 설치하고 있는 새븐일레브, 로손(로손스토아 100는 제외), 사쿠루키, 산쿠스, 패밀리마트)에서 수수료가 가능해진 것을 알고 계십니까? 또한 수수료는 시.구청보다 각종 100엔 할인입니다. 이용하기 위해서는 시청창구에서 자동교부의 이용등

록을 해야합니다.(무료) 등록이 완료되면 비밀번호를 받습니다. 편의점교부는 개인번호카드(또는 주민카드)와 비밀번호를 필요로 합니다. (주의: 3회 연속해서 잘못입력되면 이용할수가 없습니다. 그럴경우는 시청창구를 방문해 주시기 바랍니다.

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여

※전부무료

◆다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보등) : 금요일 11시~16시 (전화·면담가능)

◆일본어교류활동 : 월요일10시~12시, 목요일13시반~15시반, 금요일10시반~12시, 일요일10시~12시 (월·목·금요일은 보육있음) ◆어린이일본어교실 : 월요일·목요일·토요일오후

◆어린이를 위한 모국어 교실 (중국어·스페인어·포르투갈어·인도네시아어) : 월요일10시~12시 ◆어린이를 위한 학습지원 : 월요일13시~15시 ◆다문화어린이보육 : 목요일13시반~15시반, 금요일10시~12시

★토요나카국제교류협회 (ATOMS) 란★

외국인이 안심하고 도일수 있는 장소만들기&엔파워먼트 사업추진과 다문화공생사회 만들기를 중심으로 1993년 설립 이래 지역과 학교와 연계하며 여러가지 활동을 전개하고 있습니다. 또한, 협회의 이념에 동의하여 회원이되어 사업을 지원해주실 분을 모집하고 있습니다. 자.세한사항은 사무소로 문의해주세요.

문의: 토요나카국제교류협회(ATOMS) 전화: 06-6843-4343

주소: 시티마이초1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와 연결 「에트레도요나카」 6층(수요휴관)

中国语

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

● 针对外国人的体操教室

时间: 1月8日(周五) 12点15~12点45

内容: 促进美容健康的体操

对象: 外国人20人

● 市民讲座

纪录片「我、冲绳、与诸位」上映会

时间: 1月23日(周六) 18点~20点

内容: 观赏并研讨外籍作家黑岛托马斯友基(くろしまとま す)的自传纪录片

定员: 50人, 以报名顺序为准

★资讯

如果要办住民票等一些行政证明时, 我们一般要到役所去办理。但是你知道吗, 从最近开始在大部分有复印机的便利店, 像7-11、Lawson、Sunkus, Sunkus_k、FamilyMart等, 也可以办理了, 并且手续费要比在役所办便宜100日元。但利用此服务需要事先去役所办理登记(免费)手续, 取得密码。只要持有个人专有号码卡(或住民基本卡)和密码, 就可以在便利店拿到需要的证明了。具体请向所在役所或丰中交流协会咨询。

◆多种语言咨询活动(签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等): 周五11点~16点(电话·面谈都可)

◆日本語交流活动: 周一10点~12点、周四13点半~15点半、周五10点半~12点、周日10点~12点(周一·周四·周五有幼儿保育)

◆少儿日语教室: 周一·周四·周六下午

◆少儿母语教室(中文·西班牙语·葡萄牙语·印度尼西亚语): 周日10点~12点

◆少儿学习辅导: 周日13点~15点

◆多文化儿童保育: 周四13点半~15点半、周五10点~12点

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

协会在1993年成立, 在为外国人提供安心聚会场所的同时, 协助外国人恢复其自身的社会能力, 为创造多文化共存社会而努力。自成立以来, 通过和各地区、各学校共同举办多种交流活动而发展壮大。我们期待认同本协会的基本理念, 支持本协会事业的您的加入, 详情请咨询事务所。

咨询电话: 丰中国际交流协会(缩写为 ATOMS)

TEL: 06-6843-4343

地址: 丰中市玉井町1-1-1-601丰中国际交流中心(阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息)

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费



Bahasa Indonesia

★ Info Kegiatan (seluruh kegiatan diselenggarakan di Toyonaka International Center; pendaftaran hub. ATOMS)

★ Senam untuk Warga Asing

Tanggal/Jam: Jumat, 8 Januari 12:15-12:45

Program: Senam bersama untuk kecantikan dan kesehatan

Kapasitas: 20 orang warga asing

★ Seminar dan Pemutaran Film Dokumenter “*Boku to, Okinawa to, Minna*”

Tanggal/Jam: Sabtu, 23 Januari 18:00-20:00

Program: Menonton bersama film autobiografi Yuki Thomas Kuroshima, diikuti dengan acara diskusi

Kapasitas: 50 orang pendaftar pertama

★ Informasi

Biasanya kita harus pergi ke kantor wilayah setempat untuk meminta surat keterangan penduduk dan berbagai dokumen resmi lainnya. Namun, apakah anda tahu bahwa sekarang anda dapat melakukan prosedur tersebut di mini market di kota Toyonaka? (※ Hanya di toko yang tersedia mesin “multi fotocopy” seperti Seven Eleven, Lawson, Circle K, Sunkus, Family Mart). Selain itu, biayanya pun 100 yen lebih murah daripada di kantor wilayah. Untuk menggunakan layanan ini, anda harus mendaftarkan diri untuk penerbitan otomatis (*jidou koufu*) di kantor wilayah. Setelah selesai mendaftarkan diri, anda akan mendapatkan nomor sandi. Saat anda ingin memproses

dokumen resmi di mini market, anda perlu menunjukkan kartu identitas dan nomor sandi tersebut. (Jika anda salah memasukkan nomor sandi sebanyak tiga kali, anda tidak dapat menggunakan layanan ini lagi. Silahkan datang ke kantor wilayah setempat)

★ Kegiatan di Toyonaka International Center ※ Gratis

◆ Konsultasi dalam berbagai bahasa (mengenai visa, pekerjaan, pendidikan anak, dsb): Jum’at pkl. 11.00-16.00

◆ *Nihongo kouryuu katsudou* (Aktivitas pertukaran dalam bahasa Jepang): Senin, pkl.10.00– 12.00, Kamis pkl. 13.30-15.30, Jumat, pkl. 10.30-12.00, Minggu, pkl. 10.00-12.00 (Tersedia penitipan anak pada hari Senin, Kamis, Jumat)

◆ *Kodomo nihongo kyoushitsu* (Kelas bahasa Jepang untuk anak): Senin, Kamis, Sabtu siang,

◆ *Kodomo no tame no bogokyoushitsu* (Kelas bahasa ibu) (Bahasa Cina, Spanyol, Portugal, Indonesia): Minggu pkl. 10.00-12.00

◆ *Kodomo no tame no gakushuu shien* (Bantuan belajar untuk anak): Minggu, pkl. 13.00-15.00

◆ *Tabunka kodomo hoiku* (Penitipan anak antarbudaya): Kamis, pkl. 13.30– 15.30, Jum’at, pkl.10.00-12.00

★ Toyonaka International Center (ATOMS) ★

Sejak didirikan tahun 1993, berawal dengan bekerja sama dengan institusi seperti sekolah, melakukan berbagai macam aktivitas, dengan berpusat dalam membentuk pribadi yang mandiri dan dapat bersosialisasi antarbudaya, serta membangun ruang agar warga asing dapat berkumpul dengan tenang. Bagi Anda yang setuju dengan landasan pemikiran kami, kami tunggu partisipasi anda sebagai anggota. Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai Kouryuu kyokukai (ATOMS) TEL:06-6843-4343. Alamat : Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu Toyonaka bag. Barat “Etoe Toyonaka” lt.6) ※ Libur hari Rabu

English

★ Events information (At Toyonaka International Center / Applications and information: ATOMS)

★ Physical Exercise for Foreign Residents

Date/Time: Friday, 8th of January 12:15-12:45

Program: Let’s exercise together to maintain our health and beauty!

Capacity: 20 foreign residents

★ Seminar and “*Boku to , Okinawa to, Minna*” Movie Screening

Date/Time: Saturday, 23rd of January 18:00-20:00

Program: Screening of an autobiographical documentary of Yuki Thomas Kuroshima, followed by a discussion session.

Capacity: 50 people, first-come-first-serve

★ Information

We normally go to the city hall to obtain resident certificates and other administrative documents. However, do you know that recently you can do the same procedure in the convenience stores in Toyonaka? (The service is only available in stores with “multi-photocopy” machines such as Seven Eleven, Lawson, Circle K, Sunkus, Family Mart). Moreover, the service charge is 100 yen lower than in the city ward. In order to use this service, you need to register for the automatic issuance (*jidou koufu*). You will then receive

a password. When you want to issue some documents in the convenience stores, you will need your identity card and the password. (If you fail to enter the wrong password for 3 consecutive times, you will be denied from the service. Please go the city hall for re-issuance of the password)

ATOMS's activities held at Toyonaka International Center ※ Free admission

◆ Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)

◆ Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Mondays, Thursdays and Fridays)

◆ Japanese lessons for children: Mondays, Thursdays and Saturdays' evening)

◆ Mother tongue lessons for children (Chinese, Spanish, Portuguese, Indonesian). Sundays 10:00-12:00

◆ Study support for children. Sundays 13:00-15:00

◆ Childcare for multicultural children. Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:00-12:00

★ What is the Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)?

Toyonaka International center was founded in 1993, and in collaboration with the region and schools, we are developing every day; building a space to the foreign residents get together safely, and creating projects in order to promote a multicultural society. We are looking for people to support our association. Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.



ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ ติดต่อสอบถามได้ที่ATOMS)

● ชิวโมงสอนออกก่าลังการสำหรับชาวต่างชาติ

วันที่ 8 มกราคม (ศุกร์) เวลา 12.15-12.45

เนื้อหา มาออกก่าลังกายเพื่อความงามและสุขภาพกันเถอะ

ผู้เข้าร่วม ชาวต่างชาติ จำนวน 20 คน

● สัมมนาชาวเมือง ภาพยนตร์สารคดี “ผมและโอกินาว่าและทุกคน”

วันที่ 23 มกราคม (เสาร์) เวลา 18.00-20.00

เนื้อหา ร่วมพูดคุยและรับชมสารคดีที่เป็นเรื่องราวชีวิตจริงของคุณคุโรชิม่า โทมัส ยูคิ

ผู้เข้าร่วม 50 คน ตามลำดับสมัครก่อนหลัง

★ข่าวสารประจำเดือนนี้

เวลาต้องการขอใบรับรองหรือเอกสารต่างๆทางราชการ เช่น สำเนาสู่มะโนะควิ ปกติเราต้องไปทำเรื่องที่ว่าการเมืองไซโหมะคะ แต่ทว่าบโหมะคะว่าตอนนี้ท่านสามารถไปขอเอกสารต่างๆได้ที่ร้านสะดวกซื้อในเมืองโทโยนาคะส่วนใหญ่ (ร้านเซเว่นอีเลเว่น, ร้านลอว์สัน (ยกเว้นร้านลอว์สันส์ไดร์ 100), ซาคุส K, ซันคัส, แฟมิลีมาร์ท ที่มีเครื่องซีร็อกซ์)ได้ แถมยังมีค่าธรรมเนียมถูกกว่าไปทำเรื่องที่ว่าการเมือง 100 เยน ! ท่านจำเป็นต้องไปลงทะเบียนการใช้งานเครื่องออกเอกสารอัตโนมัติที่แผนกรับผิดชอบที่ว่าการเมือง (ไม่เสียค่าใช้จ่าย) เมื่อลงทะเบียนแล้วท่านจะได้พาสเวิร์ด เวลาไปขอเอกสารท่านจำเป็นต้องนำพาสเวิร์ดนั้นและบัตรรายนามเบอร์(หรือบัตรซุคิ)ไปด้วย (หมายเหตุ : ถ้าท่านกดพาสเวิร์ดผิดติดต่อกันเกิน 3 ครั้งจะไม่สามารถใช้งานได้ หากเกิดเหตุการณ์เช่นนั้นขึ้นโปรดไปติดต่อที่แผนกรับผิดชอบที่ว่าการเมือง)

Tiếng Việt

★ Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

■ 1/Lớp học thể dục giành cho người nước ngoài

Ngày 8 tháng 1 (thứ 6) : 12h15 –12h45.

Nội dung: hãy cùng tập những bài tập đơn giản giúp bạn khỏe khoắn và xinh đẹp

Đối tượng : người nước ngoài, 20 người

■ 2/ Hội thảo công dân

Chương trình chiếu phim tài liệu " tôi với các bạn và okinawa "

Thời gian : ngày 23 tháng 1(thứ 7) 18h 20h

Nội dung : cùng nói chuyện và thường thức tài liệu tư truyền về việc gìn giữ nguồn gốc ở nước ngoài của ông KUROSHIMATO MATUYUUKI

Số lượng người tham gia :50 người , ưu tiên đăng ký sớm .

★Thông tin:

Khi bạn muốn nhiều loại giấy chứng nhận có liên quan hành chính chẳng hạn như bản sao thẻ cư trú, văn bản thi bạn thường phải đến tòa nhà hành chính thành phố để làm thủ tục.

Thời gian gần đây, bạn có biết thông tin về việc đã có thể làm thủ tục tại các cửa hàng tiện lợi trong thành phố toyonaka (những cửa hàng đã được đặt máy copy đa năng như cửa hàng seven eleven, cửa hàng lawson (không tính cửa hàng lawson 100 yên), cửa hàng circle K, cửa hàng sunkus, cửa hàng family mart) Tuy nhiên, phí thủ tục sẽ rẻ hơn 100 yên so với tòa nhà hành chính thành phố cho mỗi loại giấy tờ. Khi sử dụng, bạn phải đăng ký cấp thẻ sử dụng tự động tại cửa giao dịch của tòa nhà hành chính thành phố (miễn phí).

Sau khi hoàn thành thủ tục đăng ký, bạn sẽ nhận được mặt khẩu.

Bạn dùng thẻ số cá nhân (hay các loại thẻ cư trú căn bản) cùng với mặt khẩu tại cửa hàng tiện lợi là cần thiết (Chú ý nếu bạn nhập sai 3 lần thì sẽ không thể sử dụng nữa.

Trong trường hợp đó, xin hãy đến đến cửa giao dịch của tòa nhà hành chính thành phố.

★กิจกรรมของATOMSที่จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ฟรี)

◆ บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ (วีซ่า, ความสัมพันธ์ระหว่างสามีภรรยา, DV, การศึกษา, งาน, เรื่องเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น เป็นต้น) : วันศุกร์ 11.00-16.00 (สามารถปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเอง) ◆ กิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาญี่ปุ่น : วันจันทร์ 10.00-12.00, วันพฤหัสบดี 13.30-15.30, วันศุกร์ 10.30-12.00, วันอาทิตย์ 10.00-12.00 (จันทร์ พุธ สด สด สด มีบริการดูแลเด็ก)

◆ ชั้นเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับเด็ก : วันจันทร์ • วันพฤหัสบดี • วันเสาร์ ช่วงบ่าย ◆ ชั้นเรียนภาษาแม่สำหรับเด็ก (ภาษาจีน • ภาษาสเปน • ภาษาโปรตุเกส • ภาษาอินโดนีเซีย) : วันอาทิตย์ 10.00-12.00

◆ กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้สำหรับเด็ก : วันอาทิตย์ 13.00-15.00

◆ กิจกรรมดูแลเด็ก : วันพฤหัสบดี 13.30-15.30, วันศุกร์ 10.00-12.00

★สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ATOMS) คือ★

เป็นองค์กรที่ก่อตั้งขึ้นในปี 2536 โดยมีกิจกรรมหลักคือการสร้างสถานที่เพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถรวมตัวกันได้อย่างสบายใจและช่วยเหลือด้านต่างๆเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถอยู่ในสังคมได้อย่างมั่นใจ รวมถึงดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างสังคมที่ผู้คนจากหลากหลายวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ ขณะนี้ทางสมาคมกำลังรับสมัครผู้สนใจให้การสนับสนุนกิจกรรมของสมาคม สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่สมาคม

ติดต่อสอบถาม : สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ

(ATOMS) โทร : 06-6843-4343 ที่อยู่ : โทโยนาคะชิ ทามาจิโจ 1-1-1-601 ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (รถไฟยังคิว สถานีโทโยนาคะ ฝั่งตะวันตก ดิ๊ก "เอโทระ โทโยนาคะ" ชั้น 6) * หยุดทุกวันพุธ

★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

◆ Tư vấn dành cho người nước ngoài (về visa, kết hôn, bảo hành gia đình, công việc, cuộc sống...). Thứ sáu 11:00~16:00 (tư vấn qua điện thoại hay gặp mặt)

◆ Hoạt động giao lưu tiếng Nhật: Thứ Hai 10:00-12:00, Thứ Năm 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:30-12:00, Chủ Nhật 10:00-12:00 (Thứ Hai, thứ Năm, thứ Sáu: có giới trẻ)

◆ Tiếng Nhật dành cho trẻ em: Thứ Hai, Thứ Năm và tối Chủ Nhật

◆ Học tiếng mẹ đẻ dành cho trẻ em (tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia)

◆ Lớp học hỗ trợ dành cho trẻ em. Chủ Nhật: 13:00-15:00

◆ Hoạt động dành cho trẻ em có gốc nước ngoài: Thứ Năm: 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:00-12:00

★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS) là gì?

Hiệp hội giáo lưu quốc tế Toyonaka được thành lập 1993, làm nơi giao lưu Quốc tế, công đồng đa văn hóa. Hiệp hội thúc đẩy các hoạt động hỗ trợ người nước ngoài mang tính tổng hợp, không phân biệt trẻ em hay người già, giúp người nước ngoài sinh sống trong địa phương có thể tự lập, tham gia vào các hoạt động xã hội...

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư



Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka suscripción informaciones: ATOMS.

© Para la comunidad extranjera ven a participar de las clases de gimnasia

Día: viernes 8 de enero 12:15-12:45

Materia: son ejercicios simples y es bueno para su salud ven a participar con nosotros

Dirigido: 20 personas

© Seminario para la comunidad

Documental es una película que esta dirigida para todas las personas, habla sobre su vida en particular y experiencias que a pasado.

Día: sabado 23 de enero 18:00-20:00

Materia: para todas las personas que tienen raíces extranjeras Kuroshima Tomasu su historia

Dirigido: 50 personas por orden de llegada. Dirigido: 50 personas por orden de llegada.

★Informaciones:

Para las personas que necesitamos el JYUMINGYO, tenemos que dirigimos a la municipalidad a

Realizar el tramite en la administracion generalmente, recientemente en toyonaka en los combinis done se encuentra la copiadora hay una instalacion los lugares son: family mart, sunkus, lawson, eleven (done no hay 100 yenes) sabian que en los lugares mencionados los tramites son posible?

El tramite es 100 yenes mas barato, para poder realizar este servicio debe

dirigirse a la municipalidad a realizar el tramite, para expedicion realizar el registro es gratis, si realizan el tramite

Recibirán un numero secreto de una tarjeta, no pueden equivocarse mas de 3 veces seguido, no se

Realizara el tramite y tendra que dirigirse a la municipalidad. Realizara el tramite y tendra que dirigirse a la municipalidad. Realizara el tramite y tendra que dirigirse a la municipalidad.

★Actividades de ATOMS Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas Multilingue (sobre visa, matrimonio, educación etc.) Viernes de 11:00 a 16:00 (por teléfono y personalmente) -Actividades de Intercambio de japones

lunes 10:00 a 12:00 jueves 13:30 a 15:30 viernes 10:30 a 12:00 domingos 10:00 a 12:00

0 (guardería gratuita, lunes jueves viernes: -Aulas de japones para niños lunes jueves y sabados por la tarde. -Aula de lengua materna para niños (chino español portugués y indonesia) domingo 10:00 a 12:00

-Apoyo para aulas de niños domingo 13:00 a 15:00. -Guardería para niños de diversas culturas jueves 13:30 a 15:30 y viernes 10:00 a 12:00.

★Qué somos?★

El centro Internacional de Toyonaka fue fundado en 1993 con la colaboración de la región y escuela estamos evolucionando cada día, construyendo un espacio para extranjeros se reúnan con seguridad y creando proyectos para una sociedad multicultural, estamos buscando personas que apoyen la asociación.

Para mas Información: Asociación de Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) Teléfono: 06-6843-4343 Lugar: toyonaka shi tanimaicho 1-1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu toyonaka. Cerrados miércoles.

Português

★Información en el Centro Internacional de Toyonaka Informaciones

© Para a comunidade estrangeira veem a participar das classes de ginástica

Día: sexta-feira 8 de janeiro 12:15-12:45

Materia: são exercícios simples e é bom para sua saúde veem a participar. Dirigido: 20 pessoas

© Seminario para a comunidade

Documentária é uma película que esta dirigida para todas as pessoas, fala sobre sua vida em

Particular e experiencias que a passado.

Día: sabado 23 de janeiro 18:00-20:00

Materia: para todas as pessoas que têm raízes estrangeiras Kuroshima Tomasu sua história.

Dirigido: 50 pessoas por orden de chegada.

ATOMS.★Informaciones:

Para as pessoas que precisamos JYUMINGYO o temos que dirigimos a municipalidad a

Realizar o tramite na administracion geral recentemente Toyonaka nos combini onde se

Encontra a copiadora há uma instalacion os lugares são: family mart, sunkus, lawson, eleven,

(onde não há 100 ienes) sabian que nos lugares mencionados os tramites são possível.

O tramite é 100 ienes mas barato para poder realizar este serço deve ser

dirigido á municipalidad

a realizar el tramite, para la expedicion do registro é grátis se realiza o tramite recibira um numero

secreto em um cartão, não se realizasse o tramite e tendra que se dirigir a municipalidad.

★Atividades do ATOMS do Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas multilingues (sobre visto, casamento, educação etc.) Sextas 11:00-16:00 (Por telefone e pessoalmente)

-Atividades de intercambio de japones. Segundas 10:00-12:00, quintas 13:30-15:30, sextas 10:30-12:00, domingos 10:00-12:00 (com creche nas segundas, quintas e sextas)

-Aulas de Japonês para crianças. Segundas, quintas e sabados à tarde.

-Aulas da lingua materna para crianças (chinês, espanhol, português e indonésio). Domingos 10:00-12:00

-Suporte aos estudos das crianças. Domingos 13:00-15:00

-Creche para crianças de diversas culturas. Quintas 13:30-15:30, sextas 10:00-12:00

★O que somos (ATOMS)★

O Centro Internacional de Toyonaka foi fundado em 1993, e com a colaboração da região e escolas estamos evoluindo cada dia; construindo um espaço para os estrangeiros se reunirem com segurança, e criando projetos para desenvolver uma sociedade multicultural. Estamos procurando pessoas que apoiem a nossa associação. Para mais informações, nos contate: Associação para Simbiose Multicultural de Toyonaka (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sexto andar do prédio Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Fechado quarta-feiras.

Tamae Cho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Center Etre Toyonaka 6th F west exit mula sa Hankyuu Line Toyonaka Station

